

Chapter -03

3. ON THE OCEAN (سمندر پر)

(Samuel Taylor Coleridge)

Learning Outcomes: مقاصد تدریس

After completing this lesson, the students will be able to:

- analyze a poem for main idea
- write the summary of a poem
- understand how a poet uses language to appeal to the senses through similes
- identify and use rhyming words
- use appropriate expressions, vocabulary and style to engage in conversation
- use linking verbs
- identify a topic sentence in a paragraph
- identify sentences carrying supporting details
- recognize that text comprises a group of paragraphs that develop a single theme or idea

Pre-reading: سبق پڑھنے سے پہلے

1. Have you ever seen an ocean?

Ans. Yes, I have seen the ocean.

2. How do you feel on a hot day?

Ans. I pray for rain on a hot day.

For the Teacher:

- Recite the poem using proper stress and intonation.
- Help students understand the importance of stress and intonation in poetry.
- Ask more pre-reading questions for the comprehension of the students.

TEXT

All in a hot and copper sky The bloody sun, at noon. Right up above the mast No bigger than the moon.	گرم اور تانبے جیسے تمام آسمان میں۔ خون کی طرح سرخ سورج دوپہر کے وقت مستول کے بالکل اوپر کھڑا تھا۔ چاند سے زیادہ بڑا نہ تھا۔
Q. What do you understand by copper sky? Ans. It means that the sky was blazing hot.	تانبے کے آسمان سے آپ کیا سمجھتے ہیں؟ اس کا مطلب ہے آسمان شدید گرم تھا۔

Words	Pronunciation	Synonyms	Antonyms
Hot	/hɒt/	ہاٹ	
Copper	/'kɒp.ə/	گرم	cold سرد
Sky	/skɑɪ/	تانبہ آسمان	earth زمین

Bloody	/'blʌd.i/	بلڈی	خونی	mild	ملاٹم
Sun	/sʌn/	سن	سورج	moon	چاند
Noon	/nu:n/	نون	دوپہر	night	رات
Right	/raɪt/	راست	بالکل درست	wrong	غلط
Above	/ə'bv/	اے بو	اوپر	below	نیچے
Mast	/mɑ:st/	ماست	مستول		
Stand	/stænd/	سٹینڈ	کھڑا ہونا	sit	بیٹھنا
Bigger	/bɪɡr/	بگ	عظیم تر	small	چھوٹا تر
Than	/ðæn/	دین	کی نسبت		

Day after day, day after day, We <u>stuck</u> گے اٹکے, nor <u>breath</u> ہوا nor <u>motion</u> حرکت. As <u>idle</u> ہے as a <u>painted</u> تصویر بنا ہوا ship Upon a painted <u>ocean</u> سمندر.	دن پردن، دن پردن گزرتے گئے۔ ہم ساکت ہو گئے نہ ہوا تھی نہ حرکت تھی۔ بالکل اس طرح ساکن جیسے تصویر میں بنایا ہوا جہاز ایک تصویر میں بنائے گئے سمندر پر
How does the poet describe motionlessness? Ans. He says that they were motionless as a painted ship or a painted ocean.	شاعر کس طرح بے حرکتی بیان کرتا ہے؟ وہ کہتا ہے کہ وہ اس طرح ساکن تھے جس طرح تصویر میں بنایا ہوا جہاز یا سمندر ہو۔

Words	Pronunciation	Synonyms	Antonyms
Day after day	/deɪ ɑ:f.tər deɪ/	ڈے آفٹر ڈے	دن بدن
Struck	/stʌk/	سٹک	چمٹا ہوا
Breath	/breθ/	برہتھ	سانس
Motion	/'məʊ.ʃən/	موشن	حرکت
Idle	/'aɪ.dl/	آئیڈل	نکما
Painted	/peɪntɪd/	پینٹڈ	تصویر بنائی
Ship	/ʃɪp/	شپ	بحری جہاز
Ocean	/'eɪ.ʃən/	اوشن	سمندر

Water, water, every where, And all the <u>boards</u> تختے did <u>shrink</u> سکڑ گئے تھے، Water, water, every where But not a drop to drink.	چاروں طرف پانی ہی پانی تھا جہاز کے تمام تختے سکڑ کر رہ گئے تھے۔ ہر جگہ اور ہر طرف پانی ہی پانی تھا لیکن پینے کے لئے ایک قطرہ بھی نہ تھا۔
Why is there not a single drop of water to drink? Ans. The ship sank in water. People got killed in water. That water could not be drunk.	پینے کے لئے پانی کا ایک بھی قطرہ کیوں نہیں ہے؟ جہاز پانی میں ڈوب گیا لوگ پانی میں مر گئے وہ پانی پیا نہیں جاسکتا تھا۔

Words	Pronunciation	Synonyms	Antonyms
Everywhere	/'ev.rɪ.weər/	ہر جگہ	nowhere
Water	/'wɔ:..tər/	واٹر	پانی
Boards	/bɔ:d/	بورڈز	تختے
Shrink	/ʃrɪŋk/	شریک	سکڑنا
Drop	/drɔ:p/	ڈراپ	قطرہ
To drink	/tu: drɪŋk/	ٹو ڈرینک	پینے کے لئے

3. On The Ocean

About the Poet:

ST. Coleridge (1772 - 1834) was an English poet, literary critic and a philosopher. Among his poetic works: 'The Rime of Ancient Mariner' and 'Kubla Khan' are the most appreciated and well known poems. 'Biographia Literaria' is his major prose work.

About the Poem:

These stanzas have been taken from S.T. Coleridge's poem, 'The Rime of Ancient Mariner', one of the most influential poems in English language. This poem is about an old sailor who narrates his long story about a voyage in which his entire crew was killed. In the given stanzas, the narrator explains the hardships and dangers that they encountered during the sea voyage.

یہ سٹانزاس نے سٹ. کولریج کی نظم 'The Rime of Ancient Mariner' سے لی گئی ہے جو انگلش زبان میں بڑی بڑی نظم ہے۔ یہ نظم ایک بوڑھے ملاح کے بارے میں ہے جو اپنا طویل سفر بیان کرتا ہے جس میں اس کا سارا عملہ مر گیا گیا تھا۔ ان بندوں میں بیان کرنے والا وہ مشکلات اور خطرات بیان کرتا ہے۔ جن کا انہیں سمندری سفر کے دوران سامنا کرنا پڑا۔

For the Teacher:

- Help students understand the meaning of the words in context.
- Help students understand the difference between a paragraph and a stanza.

اس میں معنی سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں

پاراگراف اور بند میں فرق سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔

GLOSSARY:

- copper sky: تانبے کا آسمان the sky was like a sheet of copper
- bloody: خونی like blood (in colour)
- stuck, nor, breath nor ساکن indicates that everything was motionless, even the ocean motion:
- as idle as a painted ship upon a painted ocean: as motionless and still as the ship and the ocean in a painting

ACTIVITIES (سرگرمیاں)

A. Answer the following questions:

1. Write the main idea of the poem.

Ans. In this poem, the poet explains the hardships and dangers old sailor faced during the sea voyage.

2. Define, 'the bloody sun'.

Ans. The sun was hot and dangerous. It looked red hot like blood.

3. Why everything was stuck?

Ans. Everything was stuck due to awe of the ocean and fear of being drowned.

4. What do you understand by painted ocean?

Ans. It means that the ocean was as motionless as if it were not real ocean but a painted ocean.

5. Explain the last stanza in your own words.

Ans. The poet says that there was water all around. All the boards of the ship broke. Although there was water all around yet it could not be drunk.

درج سوالوں کے جواب دیں۔
نظم کا مرکزی خیال لکھیں۔

اس نظم میں شاعر ان مشکلات اور خطرات کی وضاحت کرتا ہے۔ جن کا بوڑھے ملاح کو سمندری سفر کے دوران سامنا ہوا۔
خونی سورج کی وضاحت کریں۔

سورج گرم اور خطرناک تھا۔ یہ خون کی طرح سرخ گرم نظر آتا تھا۔
ہر چیز ساکن کیوں تھی؟

بوڑھے سمندر کے رعب اور ڈوب جانے کے خوف سے ساکن تھی۔
تصویر میں بنا ہوا سمندر سے آپ کیا سمجھتے ہیں؟

سمندر اس طرح ساکن تھا جیسے کہ یہ حقیقی سمندر نہ ہو بلکہ یہ تصویر میں بنا ہوا سمندر ہوا۔
آخری بند کی اپنے الفاظ میں تشریح کریں۔

شاعر کہتا ہے کہ ہر طرف ارد گرد پانی تھا۔ جہاز کے تختے ٹوٹ گئے۔ اگرچہ ہر طرف پانی تھا لیکن یہ پانی نہیں جاسکتا تھا۔

B. Underline the words in the poem which rhyme with these:

نظم میں ان الفاظ کے نیچے خط کھینچیں جو ان الفاظ کے ہم قافیہ ہوں

think shrink ocean motion moon noon
Can you think of any other words with the same sound?

کیا آپ اس آواز والے اور الفاظ سوچ سکتے ہیں؟

Ans. 1. sink, pink, ring 2. lotion, notion 3. soon, room, groom

For the Teacher: استاد کے لیے

Help students to understand verbs and nouns and also facilitate them to make nouns from the verbs.
طلباء کو ورب اور ناؤں سمجھنے میں مدد دیں ورب سے ناؤں بنانے میں ان کی مدد بھی کریں۔

C Prefix: سابقہ

The prefix 'dis' means 'not' and the prefix 'inter' means 'between, among'. For example, integrate - disintegrate, national - international.

Add prefixes to the following words to change their meanings.

سابقہ dis کا مطلب ہے not اور سابقہ inter کا مطلب ہے درمیان مثلاً ملانا، منتشر کرنا۔ قومی، بین الاقوامی۔
درج ذیل الفاظ کے ساتھ سابقہ لگا کر ان کے معنی تبدیل کریں۔

	interest	disinterest
	like	dislike
dis	loyal	disloyal
	joint	disjoint
	figure	disfigure

	city	intercity
	connect	interconnect
inter	play	interplay
	act	interact
	link	interlink

Use the new words in your sentences.

1. disinterest: I was disinterested in the play
2. dislike: I dislike flattery.
3. disloyal: He is disloyal to the country.
4. disjoint: The cart was disjointed.
5. disfigure: The statue was disfigured.
6. intercity: We use intercity transport.
7. interconnect: All computers were interconnected.
8. interplay: The interplay was interesting.
9. interact: The play interacted the family.
10. interlink: The whole world is now interlinked.

نئے الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں۔

میں ڈرامے میں دلچسپی نہیں رکھتا تھا۔

میں خوشامد ناپسند کرتا ہوں۔

وہ ملک کا بے وفا ہے۔

چھٹکڑا اکھڑا ہوا تھا۔

جسمہ مستح تھا۔

ہم باہم شہر ٹرانسپورٹ استعمال کرتے ہیں۔

تمام کمپیوٹر کا باہم رابطہ تھا

درمیان والا ڈرامہ دلچسپ تھا۔

ڈرامے نے خاندان پر باہم گہرا اثر کیا۔

اب پوری دنیا باہم مربوط ہے۔

D. Simile: تشبیہ

A simile compares two things using 'like' or 'as'. For example:

"Like" یا "As" جیسے الفاظ استعمال کرتے ہوئے تشبیہ دو اشیاء میں تقابل ہوتا ہے مثلاً

• He is as brave as a lion.

• He fought like a lion.

We see an example of simile in the poem. i.e. 'as idle as a painted ship'. Make your own
نظم میں ہمیں ایک تشبیہ ملتی ہے "ایسے ست جیسے تصویر میں بنایا ہوا جہاز"

similes with the given words.

as hot as copper

as right as clock

as big as cake

as idle as cricket

as beautiful as rose

as soft as butter

3. On The Ocean

E. Oral Communication Skills: زبانی روابط کی مہارتیں

Nadia: We should go for a picnic.

Shazia: Yes, we should go.

Laiba: This is an excellent idea but the whole class should decide the picnic point first.

Nida: Yes, the whole class should be involved in this decision.

Fakhra: Dear classfellows, where do you want to go?

(the whole class agrees to go to the beach to see the ocean.)

Nadia: Well, the beach is a very good place. We shall request our teacher about our picnic trip. (the whole class cheers up)

(پوری کلاس تالیاں بجاتی ہے)

For the Teacher:

- Give them more examples to understand 'prefix'.
- Help students in learning the concept of simile and its use.
- Give them more examples to make their concept clear.

ماہیت سمجھنے کے لیے انہیں مزید مثالیں دیں۔

تشبیہ اور اس کے استعمال کا تصور سمجھنے میں اور استعمال کرنے میں طلباء کی مدد کریں۔
ان کا توجہ نظر واضح کرنے کے لیے مزید مثالیں دیں۔

F. Write a summary of the poem. 'On the Ocean'.

Ans. It was a very hot summer day. The sun was as hot as copper. It was above the mast. It was not bigger than the moon. There was stillness. There was neither wind nor movement. It seemed a ship painted on the water of the ocean. In that ocean, there was all water. But no drop was available to drink.

G. Write a paragraph of about 50 to 60 words on 'Journey by Bus'.

Keep in mind the topic sentence and supporting details in a paragraph. You may take help from the given vocabulary:

bus stand, travellers, drivers, conductor, tickets, hawkers, hot/rainy/stormy/ windy day, pleasant, horrible, feelings, etc.

Ans. Last Sunday, I went to Karachi. I went to the bus stand. I got ticket and boarded the bus. It was full of travellers. It had a driver, a conductor and a helper also. A few hawkers were also present. It was very hot. Everybody was perspiring and was praying for rain. Soon, it started raining. The weather became pleasant. Everyone had feelings of gratitude. We reached there in nine hours. My friend had come to receive me. We boarded a taxi and reached home.

For the Teacher:

- Help students conducting oral communication skills activities, also give them other topics for more practice.

زبانی روابط کی مہارتیں منعقد کرنے میں طلباء کی مدد کریں۔ مزید مشق کے لیے انہیں مزید عنوانات بھی دیں۔